

Hoyerswerdaer Amtsblatt



Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec

Jahrgang 2014

Mittwoch, den 20.08.2014

Nummer 756

Inhalt	Seite
Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja	
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	1
Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Monat September	1
Wahlbekanntmachung der Großen Kreis- stadt Hoyerswerda	2
Wólbne wozjewjenje Wulkeho wokrjesneho města Wojerecy	4
Bekanntmachung einer Öffentlichen Aus- schreibung hier: Grünflächenpflege	6
Sachkundige Bürger für Beiräte gesucht	7
Anmeldetermine für Grundschulen	7
Informationen / Informacije	
Sprechtage der Schiedsstelle	8
Städteverlag erstellt neuen Plan	8
Generationenfreundliches Einkaufen in Hoyerswerda	8
Mitteilung der Verbraucherzentrale	9
Altersjubilare im September 2014	10

**Bekanntgabe des im öffentlichen Teil der
1. (außerordentlichen) Sitzung des Stadtrates der
Stadt Hoyerswerda am 12.08.2014 gefassten Be-
schlusses**

Der Stadtrat beschloss:
Zustimmung zur Bestellung von Grundpfandrechten für

Grundstücke im Bereich des Bebauungsplanes
„Spremberger Straße / Teschenstraße“ für das Bauvor-
haben „Altenpflege mit 92 Plätzen“ der Stiftung Diako-
nie Görlitz

Beschluss-Nr.: 0029-I-14/28/01ao.

Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im September 2014

Verwaltungsausschuss
09.09.2014 17:00 Uhr
Neues Rathaus
Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1

Technischer Ausschuss
10.09.2014 17:00 Uhr
Neues Rathaus
Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1

Jugendstadtrat
22.09.2014 16:00 Uhr
Neues Rathaus
Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1

OR Bröthen/Michalken
08.09.2014 18.00 Uhr
Bürgerhaus, Schäferweg 3
Bröthen/Michalken

OR Knappenrode
17.09.2014 18.30 Uhr
Gemeindezentrum K.-Marx-Straße 1
Knappenrode

OR Schwarzkollm
23.09.2014 19.00 Uhr
Frentzelhaus, Kubitzberg 1
Schwarzkollm

OR Zeißig
25.09.2014 16.00 Uhr
Feuerwehrgebäude, Dorfau 6a
Zeißig

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen ent-

nehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

Wahlbekanntmachung der Großen Kreisstadt Hoyerswerda

1. Am **31. August 2014** findet die **Wahl zum Sächsischen Landtag** statt.

Die Wahlzeit dauert von **8.00 Uhr** bis **18.00 Uhr**.

2. Die Große Kreisstadt Hoyerswerda ist in folgende **22** allgemeine Wahlbezirke und **2** Briefwahlbezirke eingeteilt:

Nr. des Wahlbezirks	Abgrenzung des Wahlbezirks	Lage des Wahlraums	barrierefrei
011	101 – Neida 102 – Dresdener Vorstadt	Grundschule am Adler „Handrij Zejler“, Dresdener Straße 43 b	nein
012	103 – Am Bahnhof	Lessing-Gymnasium, Pestalozzistraße 1	ja
013	104 bis 106 – Am Stadtrand	Oberschule „Am Stadtrand“, Am Stadtrand 2	ja
014	301 – OT Bröthen/Michalken	Bürgerhaus, Schäferweg 3, OT Bröthen/Michalken	ja
015	601 – OT Schwarzkollm	Frentzelhaus, Kubitzberg 21, OT Schwarzkollm	ja
021	108 – Senftenberger Vorstadt	Oberschule „Am Stadtrand“, Am Stadtrand 2	ja
022	107 – Altstadt 109 – Spremberger Vorstadt	Altes Rathaus, Markt 1	ja
023	211 – Neustadt Zentrum	Léon-Foucault-Gymnasium, Straße des Friedens 25/26	ja
024	401 – OT Knappenrode	Ortsteilverwaltung Knappenrode, Karl-Marx-Straße 1	ja
025	701 – OT Dörghenhausen	Freiwillige Feuerwehr Dörghenhausen, Wittichenauer Straße 79	ja
031	201 – WK I	Lindenschule, Johann-Gottfried-Herder-Straße 26	ja
032	202 – WK II	Grundschule „An der Elster“, Curiestraße 54	ja
033	203 – WK III	Lindenschule, Johann-Gottfried-Herder-Straße 26	ja
041	204 – WK IV	Schule zur Lernförderung, Robert-Schumann-Straße 10	ja
042	205 – WK V 214 – Gondelteich	Bildungsstätte für Medizinal- u. Sozialberufe e.V., Friedrich-Löffler-Straße 24	nein
043	205 – WK V	Nachbarschaftshilfeverein „Grüner Hain“, Hufelandstraße 41	ja
044	501 – OT Zeißig	Ortsteilverwaltung Zeißig, Bautzener Straße 38	nein
051	206 – WK VI	Oberschule „Am Planetarium“, Collinsstraße 29	nein
052	207 – WK VII	Oberschule „Am Planetarium“, Collinsstraße 29	nein

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

053	208 – WK VIII	Kindertagesstätte „Pustebblume“, Liselotte-Herrmann-Straße 50 a	ja
061	212 – Kühnicht	Feuerwehr, Liselotte-Herrmann-Straße 89 a	ja
062	209 – WK IX 210 – WK X 213 – Grünewaldring	AWO Altenzentrum, Thomas-Müntzer- Straße 26	nein
901	Briefwahlbezirk I	Neues Rathaus, Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, Raum 0.39	ja
902	Briefwahlbezirk II	Neues Rathaus, Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, Raum 0.05	nein

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit **bis zum 10. August 2014** übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 14.00 Uhr im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda, Raum 0.39 und Raum 0.05 zusammen.

1. Jeder Wahlberechtigte kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl sind die Wahlbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis oder Reisepass mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

2. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Die Stimmzettel sind von grüner Farbe.

Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten und den Wahlberechtigten bei Betreten des Wahlraumes ausgehändigt.

Jeder Wahlberechtigte hat eine Direktstimme und eine Listenstimme. Das Stärkeverhältnis der Parteien im Sächsischen Landtag errechnet sich nur aus der Anzahl der Listenstimmen.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die Wahl im Wahlkreis die Namen der Direktbewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,

- b) für die Wahl nach Landeslisten die Namen der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wahlberechtigte gibt seine Direktstimme in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine Listenstimme in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wahlberechtigten in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

3. Wahlberechtigte, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

der auf dem Wahlbriefumschlag angegeben Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 16.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

4. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 13 Abs. 4 des Sächsischen Wahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis

einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Hoyerswerda, den 19.08.2014

Skora
Oberbürgermeister

Wólbne wozjewjenje Wulkeho wokrjesneho města Wojerecy

1. Dnja **31. awgusta 2014 woli so Sakski krajny sejm.**

Wólby traja wot **8.00 hodź hač do 18.00 hodź.**

2. Wulke wokrjesne město so dźěli do **22** wólbnych wobwodow a do **2** listoweju wólbneju wobwodow:

wólbny wobwod	wotmjezowanje wobwoda	městnosć wólbow	bjez barjerow
011	101 – Nydej 102 - Drježdžanske přednaměsto	Zakładna šula při worjole „Handrij Zejler“, Drježdžanska dróha 43 b	ně
012	103 - Při dwórnišću	Lessingowy gymnazij, Pestalozzijowa dróha 1	haj
013	104 do 106 - Při měščanskej kromje	Wyša šula "Při měščanskej kromje", Při měščanskej kromje 2	haj
014	301 - Wjesny dźěl Brětnja/Michałki	Byrgarski dom, Wowčerski puć 3, Wjesny dźěl Brětnja/Michałki	haj
015	601 - Wjesny dźěl Čorny Chołmc	Frencelowy dom, Kubicec hora 21, Wjesny dźěl Čorny Chołmc	haj
021	108 - Złokomorowske předměsto	Wyša šula "Při měščanskej kromje", Při měščanskej kromje 2	haj
022	107 - Stare město 109 - Grodkowske předměsto	Stara radnica, Torhošćo 1	haj
023	211 - Nowe město centrum	L.-F.-Gymnazij, Dróha měra 25/26	haj
024	401 - Wjesny dźěl Hórniky	Zarjadnistwo wjesneho dźěla Hórniky, Karla Marxa dróha 1	haj
025	701 - Wjesny dźěl Němcy	Wohnjowa wobora Němcy, Kulowska dróha 79	haj
031	201 - BK I	Lipowa šula, Johanna Gottfrieda Herderowa dróha 26	haj
032	202 - BK II	Zakładna šula "Při Halštrowe", Curieowa dróha 54	haj
033	203 - BK III	Lipowa šula, Johanna Gottfrieda Herderowa dróha 26	haj
041	204 - BK IV	Šula k spěchowanju wuknjenja, Roberta Schumannowa dróha 10	haj
042	205 - BK V 214 - Gondlowy hat	Kubłanišćo za medicinske a socialne powołanja z. t., Friedricha Löfflerowa dróha 24	ně
043	205 - BK V	Towarstwo za susodsku pomoc „Zeleny haj“, Hufelandowa dróha 41	haj

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

044	501 - Wjesny džěl Ćisk	Zarjadnistwo wjesneho džěla Ćisk, Budyska dróha 38	ně
051	206 - BK VI	Wyša šula "Při planetariju", Collinsowa dróha 29	ně
052	207 - BK VII	Wyša šula "Při planetariju", Collinsowa dróha 29	ně
053	208 - BK VIII	Pěstowarnja „Mlóč“, Liselotty Hermannowje dróha 50 a	haj
061	212 - Kinajcht	Wohnjowa wobora, Liselotty Hermannowje dróha 89 a	haj
062	209 - BK IX 210 - BK X 213 - Grünewaldowy wobkruh	Centrum seniorow AWO, Thomasa Müntzerowa dróha 26	ně
901	Listowy wólbny wobwod I	Nowa radnica, Salomona Gottloba Frencelowa dróha 1, rumnosć 0.39	haj
902	Listowy wólbny wobwod II	Nowa radnica, Salomona Gottloba Frencelowa dróha 1, rumnosć 0.05	ně

We wólbnych zdžělenkach, kiž su so wólbokmanym w času **do 10. Augusta 2014** připóslali, podawatej so wólbny wobwod a wólbna rumnosć, w kotrejž ma wólbokmany wolić.

Předsydstwa listowych wólbow zeńdu so k zwěsćenju wuslědka listowych wólbow w 14.00 hodž. W Nowej radnicy, S. G. Frencelowa dróha 1, rumnosć 0.39 a rumnosć 0.05.

1. Kóždy wólbokmany móže - chiba zo wobsedži wólbny lisćik - jenož we wólbnej rumnosći toho wólbneho wobwoda wolić, hdžež je wón zapisany do zapisa wolerjow. Woler ma wólbnu zdžělenku a personalny wupokaz abo pućowanski pas k wólbam sobu přinjesć. Wólbna zdžělenka ma so při wólbach wotedać.
2. Woli so z hamtskimi hłosowanskimi lisćikami. Hłosowanski lisćik je zeleny.

Kóždy wólbokmany dóstanje hłosowanski lisćik, hdyž do wólbneje rumnosće zastupi.

Kóždy wólbokmany ma direktny a lisćinowy hlós. Lisćinowy hlós je prawdže wažniši hlós, dokelž wón jeniče rozsudzuje přez sylnosć jednotlivych stronow w Sakskim krajnym sejmje.

Na hłosowanskim lisćiku su z běžnym čislom wotčićane:

- a) za wólby we wólbny wokrjesu mjena kandidatow dowolenych namjetow wólbneho wokrjesa, pomjenowanje jich strony a jeje

skrótšena forma, jeli so tajka wužiwa, pola druhich namjetow wólbneho wokrjesa nimo toho heslo a na prawym boku wot mjena kóždého kandidata kruh za woznamjenjenje.

- b) za wólby po krajnych lisćinach mjena stronow a jich skrótšene formy, jeli so tajke wužiwaja, a nimo toho mjena přěnych pjećoch kandidatow dowolenych krajnych lisćin a na lěwym boku wot pomjenowanja kóžděje strony kruh za woznamjenjenje.

Wólbokmany hłosuje z direktnym hłosom tak, zo na lěwym boku hłosowanskeho lisćika přez do kruha stajeny křížik abo na druhe wašnje jednozmyslnje woznamjenja, kotremu kandidatej swój hlós da, z lisćinowym hłosom tak, zo na prawym boku hłosowanskeho lisćika přez do kruha stajeny křížik abo na druhe wašnje jednozmyslnje woznamjenja, kotrej krajnej lisćinje swój hlós da.

Hłosowanski lisćik ma wólbokmany we wólbnej kabinje wólbneje rumnosće abo we wosebitej pódlanskej rumnosći woznamjenić a tak sfałdować, zo njeje wotedaće hłosa wot wonka spóznajomne.

3. Wolerjo z wólbny lisćikom móžeja so na wólbach wólbneho wokrjesa, hdžež je so wólbny lisćik wupisał,
 - a) přez wotedaće hłosa w kóždymžkuli wólbny wobwodže toho wólbneho wokrjesa abo
 - b) přez listowe wólby wobdžělic.

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Štóž chce přez listowe wólby wolić, dyrbi swój wólbný list z hłosowanskim lisćikom (w zawrjenej wólbněj wobalce) a podpisanym wólbnym lisćikom tak zahe na adresu, kiž je na wólbnym kuwerće podata, pósłać, zo tam najpozdžišo na wólbnym dnju do 16.00 hodž. dóndže. Wólbný list hodži so tež na podatym městnje wotedać.

4. Kóždy wólbokmany móže swoje wólbne prawo jenož jónu a jenož wosobinsce wukonjeć. (§ 13 wotr. 4 Sakskeho wólbneho zakonja).

Štóž bjez prawa woli abo hewak njekorektny wuslědk wólbow zawini abo wuslědk sfašuje, pochłosta so z jastwom hač do 5 lět abo z pjeněžnej pokutu. Pospyt so pochłosta (§ 107a wotr. 1 a 3 Chłostanskeho zakonika).

Wojerecy, dnja 19.08.2014

Skora
wyši měšćanosta

Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung (§ 12 Abs. 2 VOL/A)

hier: Grünflächenpflege auf dem Friedhof Kühnicht (Waldfriedhof) und dem Friedhof Neida der Stadt Hoyerswerda Vergabenummer: II/33.21/14/08-VOL

a) zur Angebotsabgabe auffordernde Stelle / zuschlagserteilende Stelle / Stelle, bei der die Angebote einzureichen sind:

Stadt Hoyerswerda
Fachbereich Innerer Service und Finanzen
Zentrale Vergabestelle-VOL
S.-G.-Frentzel-Straße 1
02977 Hoyerswerda
Telefon: 0 35 71/45 61 51
Telefax: 0 35 71/45 78 61 51
E-Mail: carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de

b) Art der Vergabe:
Öffentliche Ausschreibung gemäß § 3 Abs. 2 VOL/A

c) Form der Einreichung:
schriftlich bei der unter a) aufgeführten Stelle

d) Art, Umfang und Ort der Leistung:
Art: Dienstleistung
Umfang: Grünflächenpflege auf dem Waldfriedhof Hoyerswerda/ Kühnicht und Friedhof Neida
Ort der Leistungserbringung: 02977 Hoyerswerda

e) Losweise Vergabe:

ja

Los 1: Friedhof Kühnicht (Waldfriedhof)
- Unterhaltung und Pflege der Friedhofsanlagen

Los 2: Friedhof Kühnicht (Waldfriedhof)

- Unterhaltung und Pflege der anonymen Urnengemeinschaftsanlagen

Los 3: Friedhof Neida
- Unterhaltung und Pflege der Friedhofsanlagen

f) Zulassung von Nebenangeboten:
nein

g) Ausführungsfrist:
01.01.2015 – 31.12.2016

h) Stelle für die Anforderung der Verdingungsunterlagen:
Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen
Tharandter Straße 23 – 33
01159 Dresden

i) Ablauf Angebotsfrist / Bindefrist:
Angebotsfrist:
02.09.2014, 10.45 Uhr
Zuschlags- und Bindefrist: 24.10.2014

j) geforderte Sicherheitsleistungen:
Keine

k) Wesentliche Zahlungsbedingungen oder Verweisung auf die Vorschriften:
Die Zahlungen erfolgen nach den Regelungen der VOL/B.

l) Geforderte Unterlagen zur Beurteilung der Eignung der Bieter:
Vordruck „Eigenerklärung“ mit den darin geforderten Erklärungen (Eintragung Gewerbezentralregisterauszug; Verfehlungen; Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträge; Mitgliedschaft Berufsgenossenschaft; Umsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre; Referenzen; Einsatz Nachunternehmer; Solvenz/ Liquidität; Zahlung Mindestlohn)

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Kopie des Handelsregisterauszugs bzw. Kopie der Gewerbeanmeldung /-ummeldung
Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung
Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister anfordern.

m) Höhe etwaiger Vervielfältigungskosten:
zu erfragen bei unter h) angegebenen Stelle

n) Zuschlagskriterien:
Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebotes anhand

folgender Kriterien:

Los 1/Los 2; Los 3:

Der Bieter mit dem niedrigsten Netto-Gesamtpreis erhält den Zuschlag.

Der Netto-Gesamtpreis wird wie folgt ermittelt:
Netto-Summe der Gesamtpreise der Einzelpositionen addiert mit dem Produkt aus dem Stundensatz für Stundenlohnarbeiten und einem fiktiven jährlichen Durchschnittswert der Arbeitsstunden pro Jahr

Sachkundige Bürger für Beiräte gesucht

Im Zusammenhang mit der erfolgten Wahl des neuen Stadtrates sucht die Stadt Hoyerswerda sachkundige Hoyerswerdaer Bürgerinnen und Bürger, die sich im

- Behindertenbeirat,
- Seniorenbeirat
oder im
- Beirat für sorbische Angelegenheiten

engagieren und den Stadtrat sowie den Oberbürgermeister bei der Erfüllung ihrer Aufgaben unterstützen.
Vorschläge sind bitte **schriftlich** (gern auch als E-Mail)

bis zum

15. September 2014 an die

Stadt Hoyerswerda,
Büro des Oberbürgermeisters,
Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1
02977 Hoyerswerda,
zu richten.

Die Vorschläge sollten den gewünschten Beirat, eine kurze Begründung sowie Angaben zur Person (wie Name, Geburtsdatum und Anschrift) enthalten.

Anmeldung an den Grundschulen der Stadt Hoyerswerda für das Schuljahr 2015/2016

Gemäß dem Stadtratsbeschluss vom 26.10.2004 sind alle Grundschulen einem gemeinsamen Schulbezirk zugeordnet. Die Anmeldung der ABC-Schützen kann an folgenden Grundschulen der Stadt Hoyerswerda erfolgen:

- **Grundschule am Adler „Handrij Zeijler“**,
Dresdener Str. 43 b

- **Grundschule „Am Park“**,
Schulstraße 2

Grundschule „An der Elster“,
F.-J.-Curie-Str. 54

Grundschule „Lindenschule“,
J.-G.-Herder-Str. 26.

Es wurde durch die Schulleiter folgender Anmeldetermin festgelegt:

Dienstag, 2. September 2014,

**in der Zeit von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr
und
von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr.**

Angemeldet werden die Kinder, die im Zeitraum zwischen dem 1. Juli 2008 und dem 30. Juni 2009 geboren wurden sowie die zurückgestellten Kinder aus dem Vorjahr.

Die entsprechenden Benachrichtigungsschreiben wurden allen betreffenden Eltern im Juli 2014 zugestellt. Kinder, die bis zum 30. September des laufenden Kalenderjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, können zusätzlich von ihren Eltern zum Schulbesuch angemeldet werden.

Für die Anmeldung ist die Vorlage der Geburtsurkunde der Kinder mitzubringen.

Über die Entscheidung, an welcher Grundschule die Kinder aufgenommen werden, informieren die Schulleiter die Eltern.

Informationen / Informacije

Sprechtag der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

1. September 2014
in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr
im Zimmer 1.24

im **Alten Rathaus, Markt 1**, statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten (z.B. Belei-

digung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden.

Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda
Schiedsstelle
S.-G.-Frentzel-Str.1
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über den Fachdienst Recht und Controlling der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 03571/ 45 71 71 gestellt werden.

Städteverlag gestaltet neuen Stadtplan

Seit dem 11. August besucht Herr Baumgärtel vom Städteverlage E. v. Wagner & J. Mitterhuber GmbH Betriebe und Einrichtungen der Stadt und der Umgebung. Er wirbt für Firmeneinträge zur Ko-Finanzierung der

neuen Ausgabe des Hoyerswerdaer Aushangplanes, einem Stadtplan, der Orientierung dort bietet, wo sie benötigt wird: an der Tankstelle, im Supermarkt, im Café, beim Arzt und an vielen anderen, gut sichtbaren Stellen im Ortsgebiet.

Zwischen der Stadtverwaltung und dem Städteverlag besteht seit Jahren eine enge Zusammenarbeit.

Besonders in Hoyerswerda eine Notwendigkeit: Generationenfreundliches Einkaufen

Gut erreichbare Einkaufsmöglichkeiten sind ein Stück Lebensqualität. Einkaufen soll Freude machen, angenehm sein, nicht beschwerlich oder mühsam. Einkaufen sollte keine Last bereiten, sondern Vergnügen – auch und gerade den Menschen, die den Einkaufsbummel unter „erschweren Bedingungen“ antreten. Das sind etwa diejenigen, die einen Kinderwagen mit sich führen, die im Rollstuhl unterwegs sind, die wegen Einschränkungen der Motorik, des Sehens oder Hörens auf Gehhilfen wie Rollatoren oder sonstige Hilfsmittel und Unterstützung angewiesen sind.

Aus diesem Grund engagiert sich der Handelsverband Sachsen (HVS) für die Vergabe eines bundesweiten Zertifikats mit dem Titel "Generationenfreundliches Einkaufen" in ganz Sachsen - und damit auch in Hoyerswerda. Bereits 37 Handelseinrichtungen in unserer Stadt haben dieses Qualitätssiegel schon erreicht, damit belegt Hoyerswerda den 2. Platz nach der Landeshauptstadt Dresden.

Auf diese erfreuliche Tatsache konnten Vertreterinnen des Handelsverbandes Sachsen jüngst bei einem Ar-

beitsgespräch im Hoyerswerdaer Rathaus verweisen. Daran nahmen neben dem Hoyerswerdaer Fachbereichsleiter Bau Dietmar Wolf die Geschäftsführerin des HVS Jutta Müller, die Betriebsberaterin für Umwelt und Energie Annegret Gura sowie Vertreterinnen der Fachgruppe Stadtentwicklung und der Wirtschaftsförderung teil.

Für die Zukunft ist eine weitere konstruktive Zusammenarbeit zwischen der Stadt Hoyerswerda und dem HVS geplant. So könnte eine kostenlose Energieberatung für Einzelhändler angeboten werden, diese würde gemeinsam von der Sächsischen Energieagentur SAENA und dem HVS initiiert. Eine entsprechende Informationsveranstaltung für die Hoyerswerdaer Einzelhandelsunternehmen wird für Anfang Oktober vorbereitet und von der Stadtverwaltung ausdrücklich unterstützt.

Interessierte Händler können sich im Internet unter www.generationenfreundliches-einkaufen.de zu den Teilnahmebedingungen informieren, nicht nur, damit Hoyerswerda seinen vorderen Platz behält, sondern vor allem, um die Kunden aller Generationen für das Einkaufen in Hoyerswerda zu begeistern.

Informationen / Informacije

Mit dem Zertifikat „Generationenfreundliches Einkaufen“ wurden in unserer Stadt neben einer großen Zahl von Handelseinrichtungen im Lausitz-Center bereits „Expert“, der Globus Verbrauchermarkt, Hoffmann

Möbel, unser Kaufland, sowie REWE (ebenfalls im Lausitz-Center) und das Sport Eck Hoyerswerda ausgezeichnet.

Mitteilungen der Verbraucherzentrale

Wie gewonnen so zerronnen?

Verbraucherzentrale Sachsen rät zu Augenmaß bei Mobilfunkvertrag mit erstem eigenem Ausbildungsgehalt

Insolvent wegen der Mobilfunkrechnung? Das klingt für viele junge Menschen unvorstellbar, zumal die Angebote der Unternehmen immer günstiger zu werden scheinen. Dennoch: Laut Statistischem Bundesamt haben verschuldete Unter-25-Jährige die meisten Schulden bei Mobilfunkanbietern. „100 Euro oder gar mehr jeden Monat sind bei manchen jungen Leuten in Ausbildung keine Seltenheit, übersteigen aber die finanziellen Möglichkeiten der meisten“, weiß Kai Görner von der Verbraucherzentrale Sachsen. „Denn das zunächst reichlich klingende eigene Salär muss noch für vieles andere herhalten.“

So lagen die 100 Euro netto für die Allinclusive-SuperFlat eindeutig über dem, was sich ein Leipziger Lehrling tatsächlich leisten konnte. Monat für Monat türmten sich die Handy-Rechnungen, die teilweise durch diverse Zusatzoptionen sogar 200 Euro überstiegen. Bald begann der Strudel: Auch andere Rechnungen konnten nicht mehr sofort beglichen werden, es häuften sich die Mahnungen der Unternehmen. Keine zwei Jahre dauerte es, bis der Stapel offener Rechnungen gut 2 cm hoch war und der junge Mann

Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens stellen musste.

Vorausgegangen waren zahlreiche, am Ende erfolglose Versuche, sich mit den Anbietern über die ausstehenden Forderungen zu einigen.

„Oftmals genügt im Mobilfunk für private Nutzer eine begrenzte Flatrate für Internet und Telefon für unter 30 Euro. Sollte die einmal nicht ausreichen, kann man in der Regel häppchenweise Zusatzvolumen beim Anbieter dazu kaufen“, empfiehlt Katja Henschler von der Verbraucherzentrale Sachsen. Der Vorteil darin besteht, dass man sich nicht gleich für die gesamte Vertragsdauer zum höheren Preis bindet. Nur wer feststellt, dass er dauerhaft ein viel höheres Nutzungsverhalten hat, der sollte einen Vertrag mit einer umfassenderen Flatrate wählen. Zwar verlockend, tatsächlich jedoch nicht zu empfehlen, sind Verträge inklusive Smartphone. Bei diesen oft mit „0 Euro“ beworbenen Angeboten zahlt man über das monatliche Vertragsentgelt für das Smartphone letztlich fast immer bedeutend mehr, als wenn man es direkt erwirbt. „Wer sich sein Wunsch-Gerät nicht leisten kann, sollte lieber auf ein günstigeres, in der Regel genauso gut funktionierendes Smartphone zurückgreifen, anstatt den teuren Weg der Abzahlung zu wählen“, so Henschler.

Ratsuchenden steht die Schuldnerberatung der Verbraucherzentrale Sachsen unter der Telefonnummer 0341-960 89 23 zur Verfügung.

Clever studieren mit der richtigen Finanzierung

Ratgeber beleuchtet Studienkosten und Studienfinanzierung

Studieren kostet Zeit und Geld. Aber der Gang zur Uni zahlt sich aus, persönlich wie beruflich. Doch wie viel kostet das Studentenleben? Und wie soll man das alles finanzieren?

Das Ratgeberbuch „Clever Studieren – mit der richtigen Finanzierung“ gibt in der bereits fünften Auflage Antworten auf die wichtigsten Fragen.

Auf 200 Seiten stellt das Buch Studienkosten und Finanzierungsmöglichkeiten gegenüber.

Übersichtlich aufgelistet sind die Verwaltungskosten und Semesterbeiträge aller Bundesländer genauso wie die Voraussetzungen für den Erhalt von Bafög und Unterhalt. Auch die Chancen auf ein Stipendium, clevere Tipps zu Vergünstigungen und auch Förderungsmöglichkeiten für Berufstätige werden ausführlich erläutert. Zusätzlich sind alle wichtigen Adressen und Websites von Institutionen, Banken und Stiftungen aufgelistet.

Informationen / Informacie

Das Taschenbuch kostet 12,90 Euro und ist auch in der Verbraucherzentrale in Hoyerswerda, Einsteinstr. 47, Haus D erhältlich.

Für zuzüglich 2,50 Euro für Porto und Versand wird es auch nach Hause geliefert. Bestellen kann man online unter www.vz-ratgeber.de oder telefonisch unter 0211-3809-555.

Jubilare des Monats September

80 Jahre

Matz, Harry 01.09.1934
Fr.-Joliot-Curie-Str. 19

Günzel, Marie-Luise 02.09.1934
Virchowstr. 7

Kunert, Herbert 02.09.1934
Dresdener Straße 7 B

Zeuschel, Hans 02.09.1934
Konrad-Zuse-Str. 9

Schneiderchen, Christa 04.09.1934
Thomas-Müntzer-Str. 26 A

Rambow, Werner 05.09.1934
Ziolkowskistr. 10

Scheuermann, Stefan 05.09.1934
Schulstr. 21 A

Starruß, Manfred 05.09.1934
Schöpsdorfer Str. 33

Bitterlich, Annelies 06.09.1934
Virchowstr. 23

Kryczanowsky, Rudolf 06.09.1934
Weidenweg 14

Flaschka, Ingeburg 07.09.1934
Thomas-Müntzer-Str. 26 C

Piehler, Erika 08.09.1934
Lilienthalstr. 23

Rönsch, Manfred 08.09.1934
Liselotte-Herrmann-Str. 18

Schmaler, Karl 08.09.1934
G.-von-Scharnhorst-Str. 2

Sturm, Gerda 08.09.1934
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 1

Bönisch, Brigitte 09.09.1934
L.-van-Beethoven-Str. 7

Kolbig, Rosemarie 10.09.1934
Johannes-R-Becher-Str. 28

Peter, Brigitta 10.09.1934
Straße des Friedens 1

Klamt, Herta 12.09.1934
Ortsteil Knappenrode,
Lessingstr. 12

Petschick, Paul 14.09.1934
Ortsteil Schwarzkollm
Dorfstr. 20

Kahrig, Horst 15.09.1934
Breitscheidstr. 9

Hendrischk, Inge-Lore 16.09.1934
August-Bebel-Str. 15 B

Müseler, Ilse 16.09.1934
Am Bahndamm 13

Gerlich, Roland 17.09.1934
Friedrich-Löffler-Str. 16

Bensch, Dieter 18.09.1934
Collinsstr. 3

Kurzböck, Elisabeth 18.09.1934
Bautzener Allee 37

Scholz, Christa 18.09.1934
Ulrich-von-Hutten-Str. 6

Thiere, Christine 18.09.1934
H.-von-Fallersleben-Str. 14 A

Zeffler, Christa 18.09.1934
Am Elsterbogen 39

Informationen / Informacije

<p>Franz, Günter Am Elsterbogen 39</p> <p>19.09.1934</p>	<p>Patzke, Irma Röntgenstr. 12</p> <p>11.09.1929</p>
<p>Meutzner, Isolde Ph.-Melanchthon-Str. 1</p> <p>21.09.1934</p>	<p>Wittkopp, Irmgard Ortsteil Knappenrode, Am Stadion 17</p> <p>11.09.1929</p>
<p>Müller, Gotthard Johannes-R-Becher-Str. 2</p> <p>22.09.1934</p>	<p>Kremberg, Otto Röntgenstr. 4</p> <p>12.09.1929</p>
<p>Krzoska, Brigitte Sputnikstr. 22</p> <p>23.09.1934</p>	<p>Ihme, Heinz Bautzener Allee 38</p> <p>13.09.1929</p>
<p>Rechenberger, Ingeborg Johann-Sebastian-Bach-Str. 4</p> <p>23.09.1934</p>	<p>Priebe, Magdalena Johannes-R-Becher-Str. 16</p> <p>15.09.1929</p>
<p>Forbrig, Günter Bautzener Allee 17</p> <p>24.09.1934</p>	<p>Arndt, Erika Dietrich-Bonhoeffer-Str. 1</p> <p>17.09.1929</p>
<p>Andree, Ursula Ratzener Str. 50</p> <p>25.09.1934</p>	<p>Kowalski, Bernhard Bautzener Allee 53</p> <p>19.09.1929</p>
<p>Wendt, Günter Johannes-R-Becher-Str. 11</p> <p>25.09.1934</p>	<p>Puchta, Rudolf G.-von-Scharnhorst-Str. 3</p> <p>21.09.1929</p>
<p>Godehardt, Eva J.-Gottfried-Herder-Str. 19</p> <p>26.09.1934</p>	<p>Schäfer, Gerda Erich-Weinert-Str. 46</p> <p>22.09.1929</p>
<p>Schulze , Fritz Albert-Schweitzer-Str. 11</p> <p>26.09.1934</p>	<p>Kanow, Günter Juri-Gagarin-Str. 2</p> <p>24.09.1929</p>
<p>Papsch, Horst Virchowstr. 11</p> <p>28.09.1934</p>	<p>Börner, Edeltraud Ortsteil Bröthen/Michalken, Dresdener Straße 107</p> <p>24.09.1929</p>
<p>Schneider, Elly Sammelweisstr. 18</p> <p>28.09.1934</p>	<p>Barsties, Hella Röntgenstr. 8</p> <p>26.09.1929</p>
<p>85 Jahre</p>	<p>90 Jahre</p>
<p>Dittrich, Marie Bautzener Allee 72</p> <p>02.09.1929</p>	<p>Freigang, Erna C.-von-Stauffenberg-Str . 13 A</p> <p>14.09.1924</p>
<p>Graf, Elfriede Am Stadtrand 3 B</p> <p>04.09.1929</p>	<p>Richter, Lisbeth Liselotte-Herrmann-Str. 10</p> <p>15.09.1924</p>
<p>Zeidler, Margret Pestalozzistr. 4 F</p> <p>07.09.1929</p>	<p>Beil, Ruth Brigitte-Reimann-Str. 7</p> <p>22.09.1924</p>
<p>Höle, Herbert H.-von-Fallersleben-Str. 33</p> <p>08.09.1929</p>	<p>Kaasche, Erhard Lipezker Platz 2</p> <p>22.09.1924</p>
<p>Hendel, Werner J.-Gottfried-Herder-Str. 35</p> <p>09.09.1929</p>	

Informationen / Informacije

Mathias, Wilhelmine Albert-Einstein-Str. 6	22.09.1924	Neumann, Helmut Am Bahndamm 3	17.09.1919
Happatsch, Luzie Bautzener Allee 58	25.09.1924	Heyny, Waltraud Bautzener Allee 45	20.09.1919
Schmidt, Annerose Kocorstr. 4 A	26.09.1924	96 Jahre	
95 Jahre		Redigk, Gertrud L.-van-Beethoven-Str. 5	18.09.1918
Soor, Martha Ortsteil Bröthen/Michalken, Dresdener Straße 150	04.09.1919	99 Jahre	
		Patzschke, Else Steinstr. 12 C	20.09.1915

Allen Jubilaren herzlichen Glückwunsch und alles Gute.

I M P R E S S U M

HERAUSGEBER:

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měšćanosta města Wojerec

REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:

Stabsstelle Büro Oberbürgermeister und Fachbereich Innerer Service und Finanzen, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/45786102

VERANTWORTLICH:

Olaf Dominick

BEZUG:

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementspreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.